

E. Richter

# Verfahrenstechnik Umwelttechnik

Wörterbuch auf CD-ROM

Deutsch-Englisch  
Englisch-Deutsch

retrodic 2000

220.000 Facheinträge und

120.000 allgemeine Einträge

Alte und neue deutsche Schreibweise

Eigene Einträge

Testen Sie im Internet:

[www.hera-herne.de/retrodic/](http://www.hera-herne.de/retrodic/)

Anlagentechnik/bau  
Prozesstechnik  
Energietechnik  
Wärmetechnik  
Chemietechnik  
Biotechnologie  
Mikrobiologie  
Brennstofftechnik  
Arbeitsicherheit

Lufttechnik  
Luftreinhaltung  
Gasreinigung  
Abfall  
Recycling  
Kreislaufwirtschaft  
Wasseraufbereitung  
(Ab-)Wasserreinigung  
Bodenschutz/-sanierung

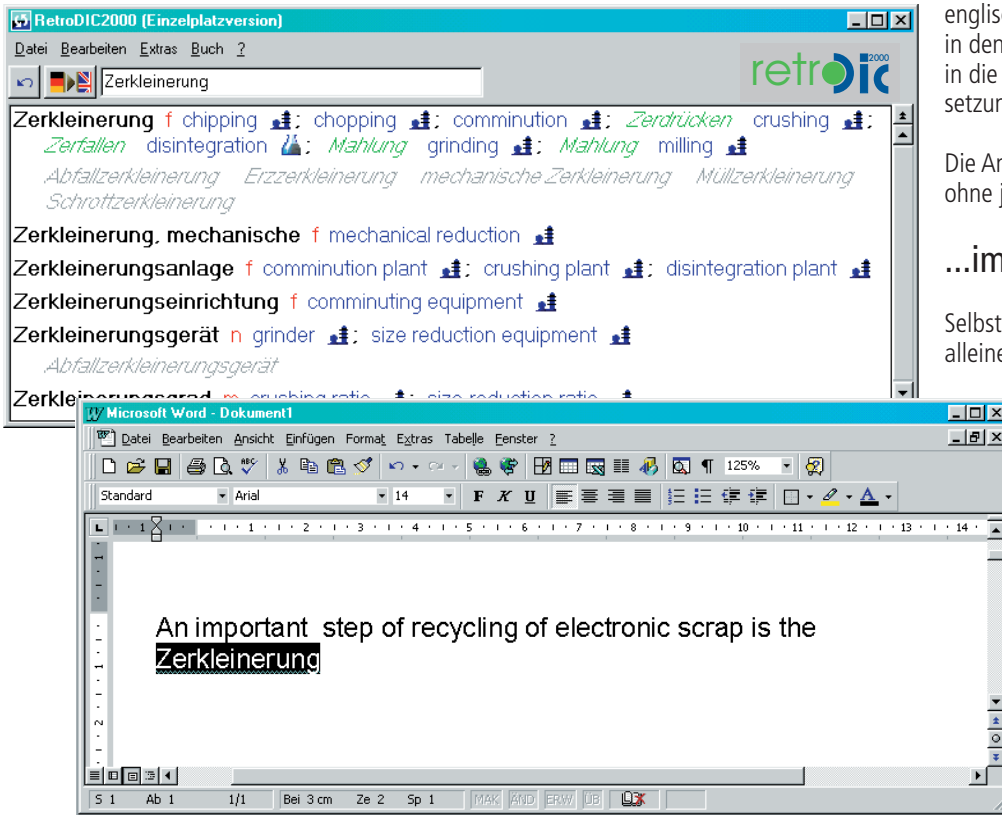
Akustik/Lärmschutz  
Wetter  
Klima  
Umweltrecht  
Computer  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
Verkehr  
Logistik  
Bautechnik  
Analytik  
Messtechnik  
Versuchsauswertung  
Elektrotechnik  
Recht  
Wirtschaft  
Maschinenbau  
Werkstoffe  
Materialien



# Wörterbuch auf CD-ROM Verfahrenstechnik Umwelttechnik

## Deutsch-Englisch Englisch-Deutsch

Professionelles Arbeiten im Word-Fenster...



Sie schreiben Ihren Text auf Englisch und kennen das englische Wort für „Zerkleinerung“ nicht. Sie schreiben in den englischen Text „Zerkleinerung“, geben das Wort in die Zwischenablage und schon erscheint die Übersetzung im retroDIC-Fenster.

Die Antwort holen Sie sich über die Zwischenablage ohne jeden Schreibfehler in Ihr Dokument.

### ...im retroDic-Fenster

Selbstverständlich können Sie das Wörterbuch auch alleine zum Nachschlagen nutzen:

- Wortsuche,
- Blättern durch die Seiten,
- Rückübersetzung durch Doppelklick auf Lösungswort
- Rückspringen auf vorheriges Wort

Zu jedem Wort erhalten Sie Informationen (grau), in welchen anderen Wörtern es vorkommt: Aufbereitung z.B. in Trockenaufbereitung, ... --> ein Doppelklick mit der Maus liefert die englische Übersetzung.

retroDIC liefert Ihnen Antworten (blau) mit Erläuterungen (grün) und Angaben, aus welchen Umweltbereichen die Wörter stammen (Ikons).

### Faxbestellung:

Anwenderzentrum Herne GmbH, Westring 303, D-44629 Herne Fax 02323 - 925 166

Hiermit bestellen wir

- \_\_\_\_\_ Exemplare des Fachwörterbuchs (Einzelplatzversion) zum Preis von DM 380,00 (zzgl. MwSt.)
- \_\_\_\_\_ Update des Fachwörterbuchs (Einzelplatzversion) zum Preis von DM 120,00 (zzgl. MwSt.)

Bitte erstellen Sie uns ein Angebot für Netzwerkversion für \_\_\_\_\_ Plätze  
Update Netzwerkversion für \_\_\_\_\_ Plätze

Systemvoraussetzungen: Prozessor ab 486er, min. 8 MB RAM, geeignet ab Windows 95, Windows NT

Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Best.-Nr.: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Tel./Fax: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

„...Turned out to be an outstanding tool.“  
(The Chamber Way, Chicago, 8/98)

## retroDIC-Referenzen

(Auszüge)

AAV Entsorgungsverband NW, Hattingen • ABB Umwelttechnik GmbH, Butzbach • AG der Dillinger Hüttenwerke, Dillingen • Alstom Environmental Consult GmbH, Stuttgart • Aluminium Norf GmbH, Neuss • Andritz AG, Graz (A) • Auergesellschaft GmbH, Berlin • Babcock Kraftwerkstechnik GmbH, Oberhausen • Bakelite AG, Iserlohn • BASF AG, Ludwigshafen • Bayer AG, Leverkusen • Bayer AG, Monheim • Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen, München • Beck&Partner Consulting, Mexiko City (MEX) • Boehringer Ingelheim Pharma KG, Ingelheim • Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, Berlin • Bureau Veritas Quality International, Hamburg • Business Link Leeds, Leeds (GB) • Cleanaway Holding Ltd., London (GB) • Coates Screen Inks GmbH, Nürnberg • Cooper Tools GmbH, Besigheim • DaimlerChrysler AG, Sindelfingen • DaimlerChrysler AG, Stuttgart • DaimlerChrysler AG, Düsseldorf • Degussa AG, Frankfurt/Main; Degussa-Hüls AG, Marl • Deutsche Babcock Kraftwerkstechnik GmbH, Oberhausen • Deutsche Shell AG, Hamburg • Deutsche Shell Chemie GmbH, Eschborn • Deutsche ICI GmbH, Frankfurt • Deutsche Steinkohle AG, Herne • DLW, Frankenthal • DMT-FP, Essen • Dornier GmbH, Friedrichshafen • Dow Europe SA, Horgen (CH) • Duales System Deutschland, Köln • EC Erdölchemie GmbH, Köln • ECB ENERKO Consult Berlin GmbH, Berlin • EKONID, Jakarta, Indonesien • Edelhoff Anlagensysteme GmbH, Castrop-Rauxel • Elf Atochem GmbH, Düsseldorf • EuPla Entwicklungs- und Planungsgesellschaft mbH, Herten • EuRec Technology GmbH Deutschland, Merkers • Export-Grander-Technologie, Saalfelden (A) • Fachhochschulen Dortmund, Frankfurt, Gelsenkirchen • Fachverband Dampfkessel-, Behälter- und Rohrleitungsbau e.V., Düsseldorf • FES Forschungs- und Entwicklungszentrum Sondermüll, Schwabach • Findlay Industries GmbH, Geretsried • Flughafen Frankfurt am Main AG, Frankfurt • Ford-Werke AG, Köln • Forschungsanlage Jülich KFA, Jülich • Fraunhofer-Institut ISI, Karlsruhe • Freudenberg & Co., Weinheim • Friedrich Ruess GmbH & Co. KG, Wolfschlügen • Fuji Photo Film GmbH, Düsseldorf • GEA Luftkühler GmbH, Bochum • GEA Management-Gesellschaft, Bochum • German American Chamber of Commerce of the Midwest Inc., Chicago (USA) • GfA Ges. für Arbeitsplatz- und Umweltanalytik mbH, Münster • GFE Gesellschaft für Elektrometallurgie mbH, Nürnberg • GfW Gesellschaft für Wirtschafts-Förderung NRW, Düsseldorf • GKB-Bergbau GmbH, Köflach (A) • Grundfos Pumpenfabrik GmbH, Wahlstedt • Haas Umwelttechnik GmbH, Adelsried • Heidelberger Druckmaschinen AG, Kiel • Henkel KGaA, Düsseldorf • Herberts GmbH, Wuppertal • Betz Dearborn GmbH • Hewlett Packard GmbH, Böblingen • Holzmag AG, Basel (CH) • HPC GmbH, Duisburg • HPC GmbH, Kriftel • Hugo Petersen GmbH, Wiesbaden • Infra Serv Höchst GmbH, Frankfurt/Main • Ing. Friedrich Bauer GmbH, Kemmelbach (A) • INNOSYS Gesellschaft für Innovative Arbeitssysteme mbH & Co. KG, Bochum • INTERSEROH, Köln • JET Kunststofftechnik GmbH, Hüllhorst • Klocke Verpackungsservice GmbH, Weingarten • Krupp-Uhde GmbH, Dortmund • Landesamt für Umwelt und Natur Mecklenburg-Vorpommern, Gülzow • Lobbe Deutschland GmbH & Co, Iserlohn • Licata Energy & Environmental Consultants, Inc., New York (USA) • MABEG Holding GmbH, Herne • MABEG-Nord GmbH & Co. KG, Bremerhaven • Märker Umwelttechnik GmbH, Iserlohn • Mallinckrodt Inc., Hennes • Merck AG, Darmstadt • Modine Europe GmbH, Filderstadt • Nickelhütte Aue GmbH, Aue • Niedersächsische Gesellschaft zur Endablagerung von Sondermüll mbH, Hannover • Niedersächsisches Umweltministerium, Hannover • Norddeutsche Affinerie AG, Hamburg • Octel Deutschland GmbH, Herne • O&K Mining GmbH, Dortmund • O&K Rolltreppen GmbH & Co. KG, Hattingen • O&K Orenstein & Koppel AG, Berlin • OED GmbH, Köln • Pharmacia & Upjohn GmbH, Erlangen • Philipp Holzmann AG, Neu-Isenburg • Possehl Elektronik GmbH, Wedel • PPG Industries Lacke GmbH, Wuppertal • Profil-Verbindungstechnik GmbH&Co.KG, Friedrichsdorf • RAG Umweltservice GmbH, Bottrop • REK Management-Gesellschaft, Essen • Renzmann + Grünewald, Monzingen • Rheinische Kalksteinwerke GmbH & Co. KG, Wülfrath • Rolls-Royce Deutschland GmbH, Oberursel • Ruhrgas AG, Essen • RWTÜV Fahrzeug GmbH, Essen • Sachtleben Chemie GmbH, Duisburg • Schaeffler Wälzlager oHG, Homburg/Saar • Schering AG, Berlin • Schmeink & Cofreth GmbH & Co. KG, Bocholt • Schwanhäußer Industrie Holding, Heroldsberg • Schwarz Pharma AG, Monheim • SGL Carbon AG, Frankfurt/Main • Siemens AG, München • SKP Recycling AG & Co., Hamburg • Solvay Pharmaceutical GmbH, Hannover • SONY - Environmental Center Europe, Fellbach • Staedtler Mars GmbH & Co., Nürnberg • Steag AG, Essen • L&C Steinmüller GmbH, Gummersbach • Stora Paperboard GmbH, Baienfurt • Sulzer Infra LAB, Winterthur (CH) • Sutco Maschinenbau GmbH & Co KG, Bergisch-Gladbach • TER HELL PLASTIC GmbH, Herne • Th. Goldschmidt AG, Essen • Thyssen Krupp Stahl AG, Duisburg • Troy Chemie GmbH, Kempen • TU Clausthal • TU Cottbus • TU Bergakademie Freiberg • TU Hamburg-Harburg • TÜV Ecoplan Umwelt GmbH, München • Umweltbundesamt, Berlin • Universitäten: u.a. Bayreuth, Gießen, Kaiserslautern, alle Hochschulen NRW • Valentin Energie Software, Berlin • VDI Verein Deutscher Ingenieure GVC, Düsseldorf • VDI Verein Deutscher Ingenieure KUT, Düsseldorf • VDMA – Fachbetriebsgemeinschaft Maschinenbau, Frankfurt • VEBA AG, Gelsenkirchen • VEBA Öl AG, Gelsenkirchen • Verlag RWTÜV, Essen • VGB Technische Vereinigung der Grosskraftwerksbetreiber e.V., Essen • Volkswagen AG, Wolfsburg • Vossloh Rail Systems GmbH, Erkelenz • Wehrle Werk AG, Emmendingen • Westfalia Separator AG, Oelde • Wessel-Umwelttechnik GmbH, Hamburg • Witco GmbH, Bergkamen

### retroDIC 2000

Preise	retroDIC 2000	retroDIC 2000 update
Einzelplatz	380,- DM (194,- €)	120,- DM (61,- €)
bis 3 Nutzer	580,- DM (297,- €)	200,- DM (102,- €)
bis 5 Nutzer	720,- DM (368,- €)	250,- DM (128,- €)
bis 8 Nutzer	860,- DM (440,- €)	290,- DM (148,- €)
bis 12 Nutzer	990,- DM (506,- €)	340,- DM (174,- €)
> 12 Nutzer	1400,- DM (716,- €)	450,- DM (230,- €)

(Alle Preise für gleichzeitig zugreifende Nutzer; zzgl. MwSt.) Weitere Netzwerke/Intranet auf Anfrage